

اوو مورالس: من باوه رم نه نها به هیزی جه ماوه ری خه لکه



مورالس و مارادونا دژی  
جیهان گیری نئولبرالی  
له نارژانتین

اوو مورالس سه روک کوماری هه لئیزدراوی خه لکی بولیوی:

\*من نه نها به هیزی جه ماوه ر پشت نه ستورم.  
من که سیکي تازه هاتو بو ناو گوره پانی رامیاریم(سیاسه ت)، من له وه که  
سیاسه ت بینه پیشه م ده ترسام و بیزار بوم. به لام وه ختیک که سه رنجم دا که  
ده رگیر بون له که ل سیاسه ت که له ری ئامانجی خزمه ت کردن به خه لک داییت  
زور به نه رزیشه.  
مه به ستم له ده رگیر بون له که ل سیاسه ت، ژیان بو سیاسه ته ، نه ک له ریگه  
ی سیاسه ته وه خو ژاندن و نان خواردن..  
خه باتی نیمه له دژی نه مریالیسمی نه مریکایه. من نه نها باوه رم به هیزی جه  
ماوه ری خه لکه.

وونه کانی نوو مورالس که له ریکه وتی 24 ی دسامبر 2005 له کونفرانسیک له ژیر  
ناوی >له داکوکی کردن له مرقایه تی < پیشکه شی کردوه.  
روداو که لیک که نه م چه ند روزه ی رابوردو له بولیوی رویان دا، وه رچه رخانیکی  
عه زیم بوون، وه به ده سستی که سانیکیش خولقاون که پتر له 500 ساله چه  
وساونه وه و زولمیان لی کراوه. ئیراده جه ماوه ری خه لک له مانگه کانی سیتامبر  
و نوکتوبره وه خوی داسه پاندوه و بو زال بون به سه ر نیمیریالیسم ده ست به کار  
بوه.

نیمه بو سلایانی دور ودریژ له که ل دو نه ریه ت روبه روو بوین: فه ره هگی ژیان  
که خه لکی خوچه یی و خوپی نوینه رایه تی نه کرد، نه وی تریان فه ره هگی  
دارمان و تیداچون که له لایه ن روژئاواوه به سه رماندا سه پابو.کاتیک نیمه خه لکی  
خوچه یی و دانیشتوانی نه سلی نه م وه لاته شان به شانی کریکاران وه بگره  
تووچار و بازرگانانی نیو خوپی بو ژیان و عه داله ت شه رمان نه کرد، حکومت به ،  
>حاکمیه تی یاسا< و قه واعید بازی و زیستی دیموکراتیکی خوی، له دژی خه لک  
دژ کرده وه ی نیشان نه دا. مانای > سه روه ری کردنی یاسا< بو کومه لانی خوچه  
یی چیه؟

بو خه لی هه ژار، بو ته ریک کراوه کان و بی به شان >سه روه ری یاسا< یانی  
مروف کوشتنی مه به ستمدار و قه تلی عامی گشتی که نیمه تا نه م کاتانه ناقفه  
تمان هینا وته جه مولمان کرد. نه نه نها نه م دو مانگانه، سیتامبر و نوکتوبر، به لکو  
بو سالیانی دور و دریژ، نه وان له به ریکه وه هه ولیان داوه که شیوه که ل و  
سیاست که لی برسی که رانه و جاردانی هه ژاری و فه قیری جی بجه ن و بیده

ن به کول چه ماوه ری بولیوی دا. له سه ره وه ی هه موبانه وه >حاکمیه تی یاسا< یانی ریژنه بارانی ئیپهانه ت و بی حورمه تی له لایه ن حوکومه تمان به سه ر ئیمه دا " کوچواها، نای ماراها و گورانتی "به به رده وامی له لایه ن حوکومه تمان به سه رماندا باریوه: که ئیمه موعتاد، قاچاغچی و ئانارشییستین.

راپه رینی کومه لانی خه لکی بولیوی به ته نیا بو نه وت و گاز نه بوو. به لکو زور فینو مه ن و ته وه ره و مه وزوعاتیتری وه ک: هه لواردن، دوره په ریز و ته ریک کردن، وه گرنکتر له هه موی نه وانه تیکشکاندنن ئولیرالیسم، هوکی راسانی خه لکی بولیوی بونه. هوکاری گشت نه م کرده جنایه بارانه له دژی کومه لانی ئیمه و هوکی نه وه ی که سه به بی قیام و شورشی خه لکی بولیوی بوو، ته نیا په ک ته وه ره بو: ئولیرالیسم .

ئیمه به شه هامة ت و سه ر پیچی کردن و راسان، گونزالو سانچیز دولوزادا یانی سومبولی ئولیرالیسم له کشوه رماندا بو گنرانه وه ی شه رافه ت و ناسنامه ی بولیویه کان له رۆزی 17 ئوکتوبر یانی له رۆژیکی مه زن دا، دامان به زاند. ئیمه نه و کاته ده ستمان پیکرد که مه زهه ری نابودی و مألویرانی و مافیای سیاسیمان بهینینه خوار.

هاورنیان! نه وه ی که لیره من نه م هه ویت پیتانی بلیم نه وه په که، ئیمه به چ جوریک زانیاری و ناگاهی خه لکی بولیمان له ره که و بناغه وه دروست کردو تا چ راده په کی رووک و راست خه لکی بولیوی ریته کشونیان نیشان دا\_ هه ر وه ک فه رمان ده ر مارکوس گوتی: به سه، کیفایه نه!\_ چ راست و ره وان به سیاسته گه لی برسپایه تی هینه ر و رۆژ ره ش سازی، به سه و کافیان گوت نه وان. بو ئیمه، چه فده هومی ئوکتوبر سه ره تایه کی نوییه بو بنیات نان. گرینگترین کاری داهینه رانه ی ئیمه نه وه په که قبول بکه ین که خو په رستی و تاک په رستی ین پر که ین. له کومه لگاکانی دی و دیهاتیه کان و چه ماوه ری خوچه پی ده ست پینکه ین تا به هه شکه وت ژینان و نه داران و ته ریک نشینانی شاری و باقی چین و تویره کانتری کومه لگاه ده گات وله سه ر نه ساسی گه له کومه کی و هه ره وه ز ده ست به خولقاندن و به ره م هینان بکه ین. ئیمه نه بیت به نه وه فکر بکه ینه وه که سامانیک که ئیستا له ده ست فولیکی بچوک که له که کراوه، جاریکیتیر دابه شی بکه ینه وه. دابه ش کردنی سه ر له نویی سامان، دوا ی نه م راپه رینه ی که خولقا گه وره ترین نه رکی سه ره کی ئیمه په که له پینش مانه.

نه م مه سه له په نه همیه تیکی په کجار زوری هه په، که له سه ر بناغه ی ئوسولی له چه شنی سه داقه ت، شه فافیه ت و سه راحه ت و به چاوه دیری و کونتول به سه ر ریک خستنه کانی خوومان، بتوانین که خوومان سازمان و ریکخراو بکه ین و بچوولین. وه زوریش گرنکه سه ره رای خو سازماندان، به په کیتی و په ککرتویی بمینینه وه. وا ئیستا ئیمه لیره په ککرتوانه راوه ستاوین. که سانی وشیار و فامیده له پشتوانی له په شه ریه ت\_ پیم وایه نه ته نیا ده بیت بو به منزل گیاندنی بزوتنه وه کومه لایه تیه کانیتیر هاوپیشت بمینینه وه، به لکو ده بی به هه مان شیوه له که ل بزوتنه وه ی رووناکییرانیش له هاو ئاهه نگی دابین. هه ر کوبونه وه په ک، هه ر روداویک بو ئیمه رییه رانی کریکاری که له چه رگه ی خه باتی کومه لایه تی هه لقولابوین، ده رسیکی گه وره په که به ئیمه ئیجازه ده ده دات نه زمونه کانی خوومان به په که وه بگورینه وه و له سه ر به هیز کردنی کومه لانی خه لکی خوومان و بنج و بناوانیک که خوومانی له سه رشین بوین کوشا و شیلگیر بمینینه وه.

له ولاتی ئیمه بولیوی، بزوتنه وه ی کومه لایه تی ئیمه هاوری له که ل رووناکییران، کریکاران\_ بگره نه حزابی سیاسی که له بزوتنه وه ی چه ماوه ری

پشتگری ده که ن، بو ده ر په براندنی گونزالو سانچز لوزادا هاوکاریان کرد، نیمه بو  
نه م حه ره که ته نرخیکی زور مان له پیناو دا داوه، زوریه ک له نیمه گیانی خویان  
له پیناو دا به خت کردوه، چونکا مل هوری و خو به زل زانی نیمبرالیسم و توتالیناری  
و خو ویستی و ئیستبداد نه م نیزامه له جه هه ت بی حورمه تی و ورد کردنی خه  
لکی بولیوی دا هه ر وا به رده وام بو.

هه فالان، به جیگای نه وه که له خدمه ت کومپانیه جه ند میله تیه کاندایین، زه  
رووریه که شانی خدمه ت بده یینه به ر جولانه وه کومه لایه تی و خه لکیه کانی وه  
لایه که مان. من که سیکه تازه هاتو بو ناو گوره پانی رامیاری (سیاسه ت) م، من له  
وه که سیاسه ت بینه پیشه م هه راسان و بیزار بوم. به لام وه ختی که سه رنجم  
دا که ده رگیر بون له که ل سیاسه ت که له ری نی نامانجی خزمه ت کردن به خه لک  
دابیت زور به نه رزیسه. >سیاسه ت به خاوینی به کار بردنی، زانستی خه زمه ته  
به کومه لگا و کومه لانی خه لک، و< مه به ستم له ده رگیر بون له که ل سیاسه  
ت، ژیان بو سیاسه ته، نه ک له ریگه ی سیاسه ته وه نان خواردن..  
نیمه له خه باتماندا به شیوازیک که پشت نه ستور به دلسوزی و نه رک ناسی  
میلی بو، هاووری له که ل دفاع لی کردنی لایه ن و نه هادگه لی ناکادمیک و  
زانستی که به ده ستممان هینا، له نیوان بزوتنه وه کومه لایه تی و نه حزابی  
سیاسی پردمان ساز کرد وه هاو ناهه نگی و هاوکاری موشته ره کامان پینک هینا.  
نه مه هوکاری نه و شته بوو که ناخیز و سه ر هه لدانی جه ماوه ری له م روزانه ی  
دوایدا مومکین کرد.

نیم وایه که کاتیک قسه له، داکوکی له مروقابه تی،  
ده که یین، نه وه ی که لم روداوه دا نه نجاماندا، نه م <داکوکیه> ته نها وه ختیک  
ده توانیت به شیوه ی راستین رو بدات که نیمه، نولبرالیسم، و، نه مپیرالیسمان،  
له ژبانی وه لایه که ماندا ستریبته وه.

من له سه ر نه پروایه م که بو پیش بردنی نه م کاره ته نها نابین، چونکا روزانه نه  
بینین که بیرو رای دزی نیمبرالیستی، زیاتر په ره نه گرت، نه ویش به تاییه دوا ی  
به کرده وه ده ر هینای سیاسه تی خویناوی، <داگیرکردنی> عیراق له لایه ن  
بوشه وه. ریگای نیمه بو ریگخستن و هاویشتی پینک هینان به دزی نیزامی سه  
رده م، دزی تجاوه زی نیمبرالیسم به جه ماوه ری وه لایه که مان، له حالی به رین  
بوونه وه و په ره گرتن دا، هه ر وه ک ستراتژیه کانمان بو پینک هینان و ته وژم دان به  
هیزی خه لکه که مان له حالی لق و پوپ هاویشتن دا.

من ته نها به هیزی خه لک باوه رم هه یه. نه مه نه زمونی من له چوار چپوه ی  
شوونی هه لسورانم بووه، به ک پاریزگاه، نوستان، که گرنگی توانایی خه لکی هه  
ریمکه ی ده که یه نیت. هه ر وه ها، به هه مو نه وه ی که له بولیوی رویدا، من  
گرینگی و به نرخه ناپوره دانی هیزی خه لکیم له ده وری په ک په یکه ری تاک  
بینی. بو نه و ده سته له نیمه که به کاری داکوکی کردن له به شه ریبه ت نیمانیان  
هه یه، باشترین یارمه تی که ده توانن له م ریگایه وه پینشکه شی بکه ن، نه وه یه  
که کومه ک بکه ن تاکو هیزی جه ماوه ری خه لک بخولقی. نه مه ش زه مانیک به  
رهه م دیت که نیمه به ر ژه وه ندی شه خسی خویمان له په بوه ندی له که ل به  
رژه وه ندی گشتیدا مه هار و هاوسار و کوئترول بکه یین. هیندیک جار نیمه خویمان  
ته رخانی بزوتنه وه کومه لایه تیه کان ده که یین، تا ته نها ده ستمان له قودره ت گیر  
بیت. نیمه پویستمانه که له ریگای خه لکه وه رابه ری بکرین، نه نه وه که به هه  
له به کاریان به رین و به هره به رداریان لی بکه یین.

له وانه یه له نیوان رابه رانی خه لکی نیمه جیاوازی که لیک هه بیت و نه وه ش  
راستیه کی حاشا هه ل نه گره که نیمه له بولیوی شایدی نه م جیاوازیانه بووین.  
به لام کاتیک خه لک ناگا و به خه به ر و له سه ره ستن، زه مانیک که خه لک ده  
زانن چیان که ره که و لازمه که ده بیت بویمان بکریت، هه ر چه شنه جیاوازی و  
کیشه یه کی نه زه ری له نیوان رابه رانی کشوه ر کوتای په دیت. نیمه له م بواره  
دا قه ده م که لیکمان بو پیشه وه هاویشتوه. هه ر نه و شته ی که بوو سه به بی

به کیتی خه لکی ئیمه و به به که وه توانیان راهه رین و ئاخیزی ئینقلابی بولیوی دروست بکه ن و به ئه نجامی بگه به نن.

رفقا ، آنچه که مايلم اینجا با شما در میان بگذارم، آنچه که رویای من است، آنچه که ما به عنوان رهبران بولیوی در این جنبش بعنوان وظیفه برای خود منصوبیم و رویای آنرا داریم، تقویت تفکر ضد امپریالیستی است

هاورنیان، نه وه ی که من چه ز نه که م لیره له گه ل ئیوه له چه ره یانی باویژم، نه وه ی که خه و ن و چه زی منه، نه وه ی که ئیمه وه کو راهه رانی بولیوی له م جولانه وه یه دا بو خومان وه ک نه رکیک دیاری کردوه و له پلان و خه یالمان دایه، به هیز و ته وژم کردنی باوه ر و فکری دژی ئیمپریالیستی.

برخی از رهبران در حال حاضر درباره این صحبت می کنند که چگونه همگی ما از روشنفکران گرفته تا جنبش های اجتماعی و سیاسی، قادر باشیم تا نشست بزرگی را با کسانی چون فیدل، چاوز و لولا سازمان دهیم و به همگان بگوئیم که : ما اینجائیم، ما بر علیه تجاوز آمریکای امپریالیسم ، برخاسته ایم،

یک اجلاس که در آن کسانی مانند رفیق ریگورتا منچو(1)، و دیگر رهبران کارگری، شخصیت بزرگی مانند پرز ازکویول نیز حضور داشته .هیندیک له راهه ران حاله ن له وه قسه نه که ن که چون هه مومان به تیکرای له روناکیران را تا بزوتنه وه گه لی کومه لایه تی و سیاسی، بتوانین دانیشتنیکی گه وره ساز بده یین له گه ل که سانی وه ک فیدل، چاوز ، لولا، تا به هه موانیان بلین که ئیمه لیره یین،، ئیمه به دژی نه مریکای ئیمپریالیست هه ستاوبنه سه ر پی و راساوبین،، دانیشتنیک که که سانیکی وه ک هاوره ی ریگورتا منچو(1)، و باقی راهه رانی کریکاری، که سایه تی گه وره ی وه ک پرز ازکویول یش تیدا به شدار بن. دانیشتنیکی وا گه وره که بتوانین به خه لکه که مان بلین که ئیمه هه مومان به به که وه یین و به کگرتو له داکوکی کردن له مرفایه تی.

هه والان ئیمه هه لبراردنیکیترمان نیه . نه گه ر بمان هه ویت له دفاع له به شه ریه ت تیکوشین، ده بیت سیسته م بگورین و گورینی سیسته میش به مانای نه وه یه که ئیمپریالیسمی نه مریکی بروخه نین.

وه رگیژ: ناریس زاره عی

سه رچاوه: کانتر پانچ < المیرا مرادی... سایتی روشه نگه ری  
(1) ژیر نوس:

---

منبع کانتر پانچ، 30 دسامبر 2005  
پانویس: ریگورتا منچو ژنه تیکوشه ری سور پیستیگواتمالایه که جایزه ی نوبلی ئاشتی له سالی 1992 وه رگرت.